

T.C. 042

075/DD/24

Register Number									
--------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

DEPARTMENTAL EXAMINATIONS

**SPECIAL LANGUAGE TEST FOR OFFICERS OF THE EDUCATION
DEPARTMENT HIGHER STANDARD – SECOND PAPER – TAMIL
(TRANSLATION AND COMPOSITION)**

(Without Books)

Maximum Time : 2.30 hours

Maximum Marks : 100

அனைத்து வினாக்களுக்கும் விடையளி.

- I. கீழ்க்கண்ட வினாக்களுள் எவையேனும் ஆறு வினாக்களைத் தமிழில் மொழி பெயர்க்க. (6 × 4 = 24)
1. Respected ladies and gentlemen, I have come here to say a few words about our Tamil Culture. Sangam Literature shows that Tamils were best in culture and civilization about two thousand years ago. Tamils who have defined grammar for language have also defined grammar for life. Tamil culture is rooted in the life styles of Tamils throughout India, Srilanka, Malaysia, Singapore, England and Worldwide. Though our culture is very old, it has been updated consistently. We should feel proud about our culture. Thank you one and all.
 2. Language is the road map of a culture. It tells you where its people come from and where they are going.
 3. Once upon a time there were two beggars in Rome. The first beggar used to cry in the streets of the city, "He is helped whom God helps". The second beggar used to cry, "He is helped who the king helps". This was repeated by them everyday. The Emperor of Rome heard it so often that he decided to help the beggar who popularized him in the streets of Rome. He ordered a loaf of bread to be baked and filled with pieces of gold. When the beggar felt the heavy weight of the bread, he sold it to his friend as soon as he met him. The latter carried it home. When he cut the loaf of bread he found sparkling pieces of gold. Thanking God, he stopped begging from that day. But the other continued to beg through the city. Puzzled by the beggar's behaviour, the Emperor summoned him to his presence and asked him, "What have you done with the loaf of bread that I had sent you lately"? The man replied, "I sold it to my friend, because it was heavy and did not seem well baked". Then the Emperor said, "Truly he whom God helps is helped indeed", and turned the beggar out of his palace.

[Turn over

4. Education is what remains after one has forgotten what one has learned in school.
5. It is during our darkest moments that we must focus to see the light.
6. ஆங்கிலச் சொற்களுக்கு நிகரான தமிழ்ச் சொற்களைக் கவிதையில் கண்டு எழுதுக.

யாழிசை	It's like new lute music
அறைக்குள் யாழிசை ஏதென்று சென்று எட்டிப் பார்த்தேன் ; பேத்தி, நெட்டுருப் பண்ணினாள் நீதிநூல் திரட்டையே.	Wondering at the lute music Coming from the chamber Entered I to look up to in still My grand-daughter Learning by rote the verses of a didactic compilation.

lute music	–	grand-daughter	–
chamber	–	rote	–
to look up	–	didactic compilation	–

7. If you talk to a man in a language he understands, that goes to his head. If you talk to him in his own language that goes to his heart.

II. கீழ்க்கண்ட வினாக்களில் எவையேனும் ஆறு வினாக்களுக்கு மட்டும் விடை எழுதுக.

(6 × 6 = 36)

1. தமிழகனார் தமிழையும் கடலையும் இரட்டுறமொழியும் பாங்கினை விளக்குக.
2. மன்னன் இடைக்காடனார் என்ற புலவனுக்குச் சிறப்புச் செய்தது ஏன்? விளக்கம் தருக.
3. 'முதல்மழை விழுந்ததும்' என்னவெல்லாம் நிகழ்வதாக கு.ப.ரா. கவிபாடுகிறார்?
4. 'புளியங்கன்று ஆழமாக நடப்பட்டுள்ளது'.
இது போல் இளம் பயிர் வகை ஐந்தின் பெயர்களைத் தொடர்களில் அமைக்க.
5. வைத்தியநாதபுரி முருகன் குழந்தையாக அணிந்திருக்கும் அணிகலன்களுடன் செங்கீரை ஆடிய நயத்தை விளக்குக.
6. சங்க இலக்கியங்கள் காட்டும் அறங்கள் இன்றைக்கும் தேவையானவையே என்பதற்குச் சில எடுத்துக்காட்டுகள் தருக.
7. "சித்தாளின் மனச்சுமைகள்
செங்கற்கள் அறியாது" – இடஞ்சுட்டிப் பொருள் தருக.

III. கீழ்க்கண்ட வினாக்களில் எவையேனும் நான்கு வினாக்களுக்கு மட்டும் விடை எழுதுக.

(4 × 10 = 40)

1. நூலகம், நூல்கள் ஆகியன குறித்து அண்ணாவின் வானொலி உரையில் வெளிப்படுகின்ற கருத்துகள் யாவை?
2. அன்மைய்யா என்னும் பெயருக்கும் அவரின் செயலுக்கும் உள்ள பொருத்தப்பாட்டினைக் கோபல்புரத்து மக்கள் கதைப்பகுதி கொண்டு விவரிக்க.
3. 'கற்கை நன்றே கற்கை நன்றே
பிச்சை புகினும் கற்கை நன்றே' என்கிறது வெற்றி வேற்கை. மேரியிடமிருந்து பறிக்கப்பட்ட புத்தகம், அச்சிறுமியின் வாழ்க்கையில் கல்விச் சுடரை ஏற்றிய கதையைப் பற்றிய உங்களின் கருத்துகளை விவரிக்க.
4. பாடப்பகுதியில் இடம்பெற்றுள்ள மெய்க்கீர்த்திப் பாடலின் நயத்தை விளக்குக.
5. கருணையனின் தாய் மறைவுக்கு, வீரமாமுனிவர் தம் பூக்கள் போன்ற உவமைகளாலும் உருவக மலர்களாலும் நிகழ்த்திய கவிதாஞ்சலியை விவரிக்க.